# EUROPEAN PARLIAMENT

#### Miten teen virtuaalisen vierailun Euroopan parlamenttiin?

Tietokoneet ja tietoverkot avaavat jatkuvasti uusia mahdollisuuksia toimia. Virtuaalinen vierailu Brysseliin ja Europarlamenttiin on hyvä esimerkki tästä. Kirjoittamalla oikea osoite, esimerkiksi **info.edu.turku.fi/europarliament** web-selaimeen aukeaa valikkosivu, joka on todellinen oikopolku yhdistyneen Euroopan ytimeen.



Seuraavassa kerromme, miksi tämä tapa vierailla Brysselissä ja Europarlamentissa tarjoaa erityisesti opiskelijalle monia hyödyllisiä apuneuvoja. Vierailijan kannalta olennaiset tienviitat ovat ne, jotka on merkitty sanoilla 'lingowalks' ja 'interviews'.

### Kielikävelyt

Lingowalkit ovat uusi tapa osallistua ohjatulle kiertokävelylle. Napauttamalla Lingowalksopastetta pääsee valitsemaan kiertokävelyn kohteen. Huomaamme, että tienviitat tarjoavat viisi kohdetta.

#### © 2010 Lingonet Ltd.





Näistä kaksi ensimmäistä kulkevat Brysselin kaupungissa ja kolme seuraavaa Parlamenttirakennuksen sisällä. Katsotaanpa mitä kaupungin keskustassa on tarjolla - ja erityisesti miten siellä liikutaan Lingowalk-selaimen avulla. City centre -tienviitasta avautuu näkymä kuninkaalliseen palatsiin ja samalla oppaamme toivottaa meidät tervetulleeksi Brysseliin ja kertoo mitä tulemme näkemään. Hän myös kehottaa napauttamaan START-näppäintä. Koulussa opettaja on kuitenkin saattanut kehottaa aloittamaan TASK-napilla. Sen painaminen avaa nähtäväksi joukon kysymyksiä, jotka opettaja voi myös monistaa oppilaille.



© 2010 Lingonet Ltd.





Huomaamme, että START- ja TASK -nappien lisäksi myös PLAY-nappi on aktiivinen eli siinä vihreä merkkivalo on päällä. PLAY-napin avulla voimme 'pyytää' opasta toistamaan viimeisen repliikkinsä niin monta kertaa kuin haluamme ja samalla se näkyy kirjoitettuna. START-napin painalluksen jälkeen opas kertoo meille kuninkaallisesta palatsista ja pyytää selityksensä jälkeen napauttamaan NEXT-näppäintä. Seuraavaan asiaan ei mennä suoraan, sillä meillä on voinut jäädä jotakin ymmärtämättä ja tarvitsemme mahdollisuuden uudelleen kuunteluun ja tekstin lukemiseen.







Kun napautamme NEXT-näppäintä ohjelma kehottaa kääntymään oikealle ja samalla aktivoi vasemmalla olevat nuolinäppäimet. Ne loistavat nyt vihreinä. Kiertokävelymme alussa kehotuksessa puhutaan nuolinäppäimistä, mutta kun liikkumistapa tulee tutuksi, nuolinäppäimistä puhuminen putoaa pois ja opas puhuu vain tavalliseen tapaan suunnista.

Näiden työkalujen avulla voimme saada mahdollisimman paljon irti oppaan puheesta. Voimme kuunnella saman asian useampaan kertaan, ja pääsemme tutustumaan oppaan puheeseen myös tekstimuodossa. Ja kaikille viidelle kiertokävelylle pääsee milloin tahansa.





## Haastattelut

Europarlamentin jäsenet eivät joka päivä ehdi vastaamaan koululaisten kysymyksiin. Siksi Lingonet kehitti verkkoon uudenlaisen ratkaisun. Suomalaiset ja italialaiset koululaiset istuivat alas ja miettivät yhdessä heitä kiinnostavia kysymyksiä parlamentin jäsenille ja siellä työskenteleville. Tuloksena oli joukko kysymyksiä, joista kuvastuu halu tutustua poliitikkoihin. Erityisen mielenkiinnon kohteena on miten poliitikoksi tullaan – oliko kaikki jo nuorena selvää. Vahvasti ovat mukana myös kysymykset parlamenttityöskentelyn arjesta. Koululaiset hahmottivat edustajat selvästi myös kotimaansa edustajina ja monissa kysymyksissä lienee taustalla kysymys edustajan kotimaan roolista eurooppalaisessa yhteisössä.

Seitsemän meppiä ja kaksi poliittista avustajaa vastasivat kysymyksiin videokameran edessä. Heidän haastattelunsa kielen voi valita henkilövalikosta.



Napauttamalla lippuikonia kyseisen kielen mukainen haastatteluruutu aukeaa.



© 2010 Lingonet Ltd.





Lingonetin haastattelutekniikan mukaisesti haastattelu on jaettu kysymyskohtaisiin videoleikkeisiin ja merkitty kysymyksen avainsisällöllä. Kolmiosainen näppäin toimii siten, että kysymysmerkkiä painamalla kuulee kysymyksen ja näkee sen myös kirjoitettuna tekstialueella. Play-näppäimen painallus käynnistää videoleikkeen toiston. Toiston aikana videota voi pysäyttää ja käynnistää kuvan alapuolelta ja lisäksi kelata eteen ja taakse raahaamalla kuvan alla olevaa osoitinta. Kuvan alla on myös T-näppäin, jonka avulla saa tekstin näkyviin. S-näppäimen alla on jokaisen syntyperäisen puhujan studioäänitys. Aina ei haastateltava ole äidinkielen lisäksi ehtinyt vastata englanniksi. Silloin englanninkielinen versio on nauhoitettu studiossa.

On helppo ymmärtää, että kielenopiskelijaa auttaa suuresti mahdollisuus helposti kelailla videoita eteen- ja taaksepäin, tekstityksestä puhumattakaan. Yleensä tekstitystä ei kannata kääntää näkyviin ennen kuin on kuunnellut kerran tai pari – jos nimittäin haluaa oppia kieltä.

Kun tekstiä seuraten kuuntelee puhetta, joka vielä hetki sitten kuulosti liian vaikealta, se tuntuu avautuvan pysyvästi eli kuuluu jatkossa aivan uudella tavalla myös ilman tekstiä.







Tekstitys on myös portti kommentteihin ja sanastotukeen. Kun punaisia sanoja napauttaa, kuulee 'apuopettajan' kommentin, joka näkyy myös tekstinä. Lyhyet sanastoselitykset puolestaan löytyvät sinisten sanojen takaa.

Edellä kuvatun videoformaatin tavoitteena on jäljitellä luonnollisessa keskustelussa esiintyviä mekanismeja. Kun vastapuolen viesti menee ohi, me sanomme 'anteeksi' ja pyrimme viestittämään, että edellinen repliikki kannattaisi toistaa. Play-napin painallus vastaa tuota toistopyyntöä. Ruudun ääressä sen voi tehdä kasvojaan menettämättä monta kertaa. Jos vastapuoli luonnollisessa keskustelussa näyttää vielä toiston jälkeenkin empivän luonnollinen reaktio on toistaa edellinen repliikki selvemmin ja vähän eri sanoin. S-napin takana oleva studioäänitys jäljittelee tätä vaihetta. Kun keskustelu pysähtyy vieraaseen käsitteeseen, kuulija toistaa tavallisesti vieraan käsitteen kysyvässä äänensävyssä. Tietokoneen ruudulla tätä vastaa punaisten ja sinisten sanojen napauttaminen ja sitä kautta saatavat selvennnykset.

Tämän lähestymistavan ideana on, että käyttäjä turvautuu tarjolla oleviin apuneuvoihin, silloin kun siihen on tarvetta, eli materiaali tarjoaa tässä mielessä joustavaa tukea.

